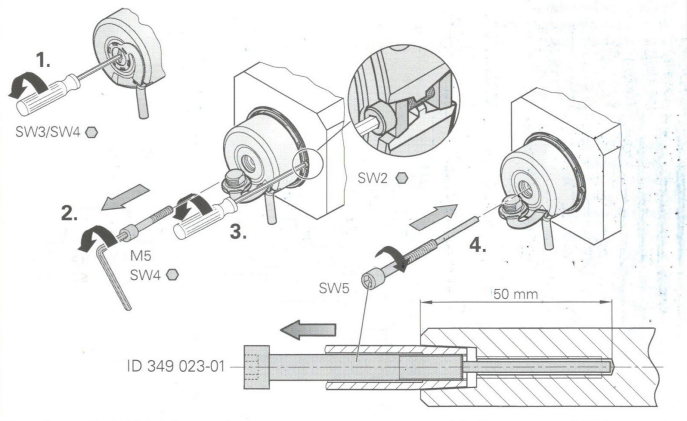
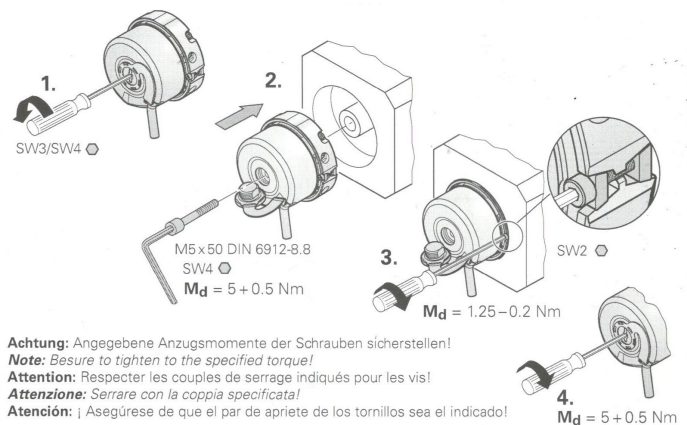


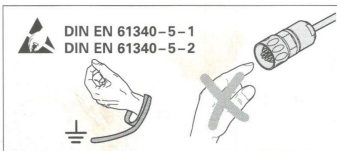
Demontage · Dissassembly · Demontage · Smontaggio · Desmontaje



Montage · Assembly · Montage · Montaggio · Montaje



Achtung: Angegebene Anzugsmomente der Schrauben sicherstellen!
Note: Be sure to tighten to the specified torque!
Attention: Respecter les couples de serrage indiqués pour les vis!
Attenzione: Serrare con la coppia specificata!
Atención: ¡Asegúrese de que el par de apriete de los tornillos sea el indicado!



DIN EN 61340-5-1
 DIN EN 61340-5-2

HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ERN 421
 385 426-xx
 OTIS-Part: AAA633Zx

6/2009



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. The drive must not be put into operation during installation.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales. Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension. L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguiti da tecnici specialisti elettricisti e in meccanica di precisione nel rispetto delle norme di sicurezza locali. Il connettore non può essere collegato o scollegato sotto tensione. L'azionamento non può essere messo in funzione durante il montaggio.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

ID 533 987-92 · Ver00 · 3 · 6/2009 · H · Printed in Germany



Im Lieferumfang enthalten:

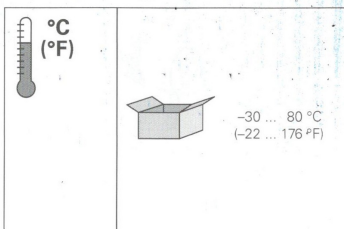
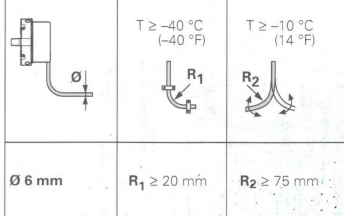
Included in delivery:
 Contenu dans la fourniture:
 Standard di fornitura:
 Elementos suministrados:

Stoffschlüssige Schraubensicherung
 Adhesive screw locking
 Blocage de vis avec liaison par matière
 Vite di sicurezza con rivestimento antisvitamento
 Seguro de tornillo por adhesión

ID 202 264-36
 M5 x 50 DIN 6912-8.8

ID 349 023-01

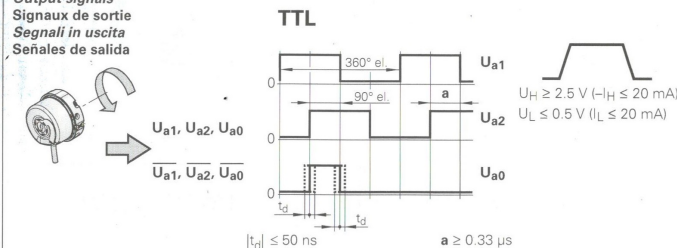
ID	SW
202 500-03	2 mm
202 500-09	4 mm
202 500-01	5 mm



Spannungsversorgung
 Power supply
 Tension d'alimentation
 Tensione di alimentazione
 Tensión de alimentación

Up = 5 V ± 10%
 (am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato).
 Imax. 120 mA
 (ohne Last, Without load, sans charge, senza carico, sin carga).
 EN 50 178; PELV ± EN 60 204-1

Ausgangssignale
 Output signals
 Signaux de sortie
 Segnali in uscita
 Señales de salida



ERN 421 ← 56S15-D3



Schirm auf Gehäuse
 Shield on housing
 Blindage sur boîtier
 Schermo sulla carcassa
 Blindaje a carcasa

14 *)	10 *)	13 *)	3	9	6	11	4	5	1	2	7, 8, 12, 15
Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	Ua1	Ua1	Ua2	Ua2	Ua0	/	/	/
BN/GN	BU	WH/GN	WH	BN	GN	GY	PK	RD	BK	YE	VT

ERN 421 ← 1PB08-G1



1) Außenschirm auf Gehäuse
 External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
 Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

5 *)	6 *)	1	2	3	4	7	8	/	/	/
Up	0V	Ua1	Ua1	Ua2	Ua2	/	1)	/	/	/
BNGN + BU	WHGN + WH	BN	GN	GY	PK	RD	WHBN	BK	VT	YE

*) Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.
 The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.
 La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.
 La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.
 La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

